

Projekt STEP 3

- * poskytovanie sociálnej, právnej a psychologickéj pomoci a asistencie
- * poskytovanie finančnej a materiálnej pomoci
- * poskytovanie doplnkovej zdravotnej pomoci
- * pomoc pri hľadaní vhodného ubytovania a zamestnania
- * výučba slovenského jazyka a sociokultúrnej orientácie
- * preplácanie rekvalifikačných kurzov
- * voľnočasové aktivity

Project STEP 3

- * providing of social, legal and psychological support and assistance
- * providing financial and material support
- * providing supplementary health support
- * assistance while getting proper accomodation and employment
- * lessons of slovak language and social-cultural education
- * reimbursement of retraining courses

Občianske združenie Marginal spolu v partnerstve s organizáciou ADRA Slovensko, o.z. začalo od 1.12.2016 realizovať integračný projekt pod názvom „STEP 3“, ref.č. „SK 2016 AMIF SC2.1/1“ s trvaním do 31.12.2019. Projekt je spolufinancovaný Európskou úniou z „Fondu pre azyl, migráciu a integráciu (AMIF)“, „Fondy pre oblasť vnútorných záležitostí“.

Nongovernmental organization Marginal in partnership with organization ADRA Slovensko implements on the territory of Slovak republic project STEP 3, Nr. SK 2016 AMIF SC 2.1/1 in period from 1.12.2016 to 31.12.2019 which is cofinanced by AMIF (Asylum, migration and integration fund), Internal security fund and is focused on integration of beneficiaries of international protection - with granted asylum and subsidiary protection.

OBČIANSKE ZDRUŽENIE MARGINAL

Sídlo: Mlynské Luhy 3, 821 05 Bratislava
Kancelária, projekt STEP 3: Hlavná 68, 040 01 Košice
Telefón: +421 948 900 791
www.marginal.sk
E-mail: info@marginal.sk



ADRA - Adventistická agentúra pre pomoc a rozvoj- o.z.

Sídlo: Cablkova 3, 821 04 Bratislava
Kancelária, projekt STEP 3: Sabinovská 8, 821 02 Bratislava
Telefón: + 421 918 367 807
www.adra.sk
E-mail: office@adra.sk



Základné informácie pre osoby s udeleným azylom na území Slovenskej republiky

Basic information for individuals granted asylum

Projekt STEP 3
ref. č. SK 2016 AMIF SC2.1/1
projekt zameraný na integráciu osôb s udeleným azylom a poskytnutou doplnkovou ochranou na území Slovenskej republiky

Projekt je spolufinancovaný Európskou úniou z „Fondu pre azyl, migráciu a integráciu (AMIF)“, „Fondy pre oblasť vnútorných záležitostí“



Vaše základné práva a povinnosti / Your basic rights and obligations

Azyl (politický a humanitný) sa na území Slovenskej republiky udeľuje **na dobu neurčitú**. Azyl na účel zlúčenia rodiny sa prvýkrát udeľuje **na obdobie troch rokov s možnosťou predĺženia na dobu neurčitú**. O predĺženie azylu na dobu neurčitú musíte požiadať na oddelení cudzineckej polície **najskôr 90 dní pred uplynutím trojročnej lehoty a najneskôr v posledný deň tejto lehoty**.

Na základe žiadosti Vám oddelenie cudzineckej polície vydá **doklad o pobyte** s platnosťou na desať rokov (tri roky – azyl na účel zlúčenia rodiny) a ak nevlastníte pas tak vám bude vydaný aj **cestovný doklad cudzinca** s platnosťou na dva roky. S uvedenými dokladmi **môžete slobodne cestovať v Európskej únii** v rámci schengenského priestoru.

Zdravotná starostlivosť vám bude poskytnutá bezplatne na celom území Európskej únie **v rozsahu verejného zdravotného poistenia** prostredníctvom vybranej zdravotnej poisťovne. Na pobočke poisťovne musíte požiadať o vydanie preukazu poistenca.

Na území Slovenskej republiky **môžete pracovať bez pracovného povolenia** s rovnakými právami ako slovenskí občania.

In Slovak republic **asylum** (political and humanitarian) is granted for **the indefinite period of time**. The asylum for the purpose of family reunification is first time granted for **period of three years** with the possibility of its prolongation for indefinite period of time. For the prolongation of asylum you have to apply at the department of the foreign police **in advance 90 days before the three years period and last day of this period at latest**.

The department of the foreign police will issue a **document of residence** on your request with the validity of ten years (three years - asylum for the purpose of family reunification) and if you do not own your passport, you will be provided also with the **travel document for foreigner** with the validity of two years. With these documents **you can travel freely in European union within the Schengen territory**.

The health care will be provided for you for free on the territory of the European Union **in the extent normally paid based on a public health insurance** through chosen health insurance. You have to apply at the branch of health insurance for issue of the european insurance card.

On the territory of Slovak republic **you can work without working permission** with the same rights as slovak nationals.

- ◆ vaše doklady noste vždy pri sebe pre prípad kontroly totožnosti
- ◆ chráňte svoje doklady pred stratou, krádežou, poškodením alebo zneužitím
- ◆ nahláste zmenu údajov na vašich dokladoch do piatich dní
- ◆ oznámte cudzineckej polícii, ak sa budete zdržiavať viac ako 30 dní mimo miesta pobytu
- ◆ písomne oznámte cudzineckej polícii, ak sa budete viac ako 180 dní zdržovať v zahraničí
- ◆ oznámte migračnému úradu, ak ste začali pracovať
- ◆ **po 4 rokoch môžete požiadať o štátne občianstvo Slovenskej republiky**
- ◆ have your documents still with you in case of a random identity check
- ◆ protect your documents against loss, theft, damage and misuse
- ◆ notify the foreign police that you intend to residence outside of the place of residence granted for more than 30 continuous days
- ◆ notify in written form the foreign police that you will stay away from the territory of the Slovak republic continuously for more than 180 days
- ◆ notify migration office when you begin to work
- ◆ **after 4 years you can ask for Slovak citizenship**